Our Lady Of Sorrows Church

DECEMBER / DICIEMBRE
22, 2024



STAFF:

ADMINISTRATOR / ADMINISTRADOR
Very Rev. John Melnick

PAROCHIAL VICAR/VICARIO PARROQUIAL
Rev. Daniel Valente, M.S.A.
Email: fr.Valente@aohct.org

DEACONS
Rev. Mr. Victor Bilbraut
Email: Dvictor@olsparish.comcastbiz.net

PARISH SECRETARY
Rosa H. Marcano (860) 233-4424
Email: Rmarcano@olsparish.comcastbiz.net

CONFESSIONS / CONFESIONES
MONDAYS / LUNES
7:00PM –8:00PM (MAIN CHURCH / EN LA IGLESIA)
OR BY APPOINTMENT / O POR CITAS

BAPTISM INFORMATION
INFORMACIÓN DE BAUTISMO
Call the office / Contactar la Oficina 860-233-4424

OUR LADY OF SORROWS MISSION STATEMENT

Our Lady of Sorrow's Church is a multicultural, bilingual Catholic Community which recognizes and shares the gifts and talents of all the baptized. We are united and committed to developing a New Evangelization with a missionary spirit. We share knowledge of God in Jesus Christ, spreading His reign of Peace, Justice, Love and Truth through the proclamation and living of the Gospel.

Mision De Nuestra Señora De Los Dolores

La parroquia de Nuestra Señora de los Dolores es una Comunidad Catolica, multicultural y bilingue que reconoce y comparte los dones y talentos de todos los bautizados. Estamos unidos y comprometidos a desarrollar una Nueva Evangelización con un espiritu Misionero. Compartimos conocimiento de Jesucristo, Difundiendo su Reino de la Paz, la Justicia, el Amor y la Verdad proclamando y viviendo el Evangelio.

Church / Iglesia
79 New Park Ave./79 Avenida New Park
Hartford, CT 06106

OFFICE / OFICINA
16 Greenwood St./16 Calle Greenwood
Hartford, CT 06106
Monday/Lunes - Friday/Viernes 10:00am - 2:00pm
860-233-4424 Fax 860-236-0149
Facebook: **www.facebook.com**
Olschurchhartfordct or **App: Myparish**

Religious Education / Educación Religiosa
39 Grace St/ 39 de la calle Grace
Saturdays/Sábados 10:00am-12:00pm

Director / Directora
Mrs. Raquel Rios Iverson 860-751-4331

OFFICE HOURS / HORARIO DE OFICINA
Tuesdays & Thursday / Martes y Jueves
6:00pm to 8:00pm

MASS SCHEDULE / HORARIO DE MISA

Sunday/Domingo (Church/Iglesia)
9:00am English/Ingles
11:00am in Spanish/Español

HOLY DAYS OF OBLIGATIION
DIAS DE PRECEPTO
As Announced / Será Anuncioado



CHRISTMAS MASS SCHEDULE

It's the exact same schedule as last year!
Wednesday, December 24th: **4 PM Mass** in English; 7:30 PM La Pastorella followed by the **8 PM Mass** in Spanish
Thursday, December 25th: 12 AM (Midnight Mass) in English; 9 AM Mass in English



MERRY CHRISTMAS!!!

On behalf of Fr. Melnick and Fr. Valente, Deacon Victor and Deacon Valentin, and the entire staff of Our Lady of Sorrows Church, we wish all of you, your families, and friends, a holy, healthy, and Merry Christmas! May our Newborn Savior Jesus Christ fill your mind with His peace and your heart with His love this Christmas and always.



DECEMBER SAVE THE DATE

PARISH CHRISTMAS POTLUCK GATHERING:
Sunday, December 29th AFTER the 11 AM Mass. Invite family and friends. See today's bulletin insert for more information.

BAPTISM PREP CLASSES

Are offered in both Spanish and in English the first Saturday in each month at 10:30 AM in the Parish office. Contact Deacon Victor Bilbraut for more information. The next class will be held on Saturday, January 4, 2025.

OLS PARISH PRAYER GROUP

meets every Friday at 7 PM in the Church Hall. Invite someone who needs a spiritual recharge. ALL our welcome!

HANDEL'S *MESSIAH*: SAVE THE DATE!

Bridget DeMoura Castro, our longtime organist at OLS, will gather an extraordinarily talented group of musicians for a performance of George Frederich Handel's *Messiah* in the church on Sunday, January 19th at 3 PM. ALL are welcome! There is no cost to attend; however, a free-will offering will be accepted to assist Hartford-area homeless shelters and to help the people of Ukraine. Toiletries, non-perishable food items, and gently used clothing will also be accepted at the doors.

EUCHARISTIC ADORATION AND CONFESSIONS

Are now offered every Monday from 7 PM to 8 PM in the church. ALL are welcome.

LAZOS de AMOR MARIANO / (BONDS of MARIAN LOVE)

TODOS son bienvenidos. Nos reunimos los jueves a las 7 PM en el salón de la iglesia. //ALL are welcome. We meet on Thursdays at 7 PM in the church hall.

SUNDAY DECEMBER 22, 2024
HYMNS FOR 9:00 A.M. MASS

Entrance # 311 - "O Come, O Come, Emmanuel"
Offertory # 328 "Come, O Lord-Expected Jesus"
Communion # 327 -"Comfort, Comfort, O My People"
Recessional # 316 - "O Come, Divine Messiah"

Mass Intentions for the Week

SAINT PETER CANISIUS
Saturday, Dec. 21-Sg 2:8-14 / Zep 3:14-18a / Lk 1:39-45
FOURTH SUNDAY OF ADVENT
CUARTO DOMINGO DE ADVIENTO
Sunday, Dec. 22 – Mi 5:1-4a / Heb 10:5-10 / Lk 1:39-45
9:am For the living & deceased members of the Leone Family req. by Teresa Velazquez
11:am En memoria a +Simon, +Primitiva y Luis Tito Carmelo Casiano pedido por Teresa Velazquez y Familia
SAINT JOHN OF KANTY
Monday, Dec. 23 – Mal 3:1-4, 23-24 / Lk 1:57-66
CHRISTMAS EVE/NOCHE BUENA/VISPERA DE NAVIDAD
Tuesday, Dec. 24 – 2 Sm 7:1-5, 8b-12, 14a, 16 / Lk 1:67-79
4pm English Mass
7:30pm Pastorella Spanish-Español
8pm Misa Español—Spanish Mass
NATIVITY OF THE LORD—CHRISTMAS DAY
NATIVIDAD DE JESUS—DIA DE NAVIDAD
Wednesday, Dec. 25 – Is 52:7-10 / Heb 1:16 / Jn 1:1-18
12 midnight Mass English
9am Mass English
SAINT STEPHEN
Thursday, Dec. 26– Acts 6:8-10, 7:54-59 / Mt 10:17-22
SAINT JOHN
Friday, Dec. 27 – 1 Jn 1:1-4 / Jn 20:1a, 2-8
THE HOLY INNOCENTS
Saturday, Dec. 28 – 1 Jn 1:5, 2:2 / Mt 2:13-18
HOLY FAMILY OF JESUS, MARY & JOSEPH
SAGRADA FAMILIA DE JESUS, MARIA Y JOSE
Sunday, Dec. 29 – Sir 3:2-6, 12-14 / Col 3:12-21 / Lk 241-52
9:am +Antonio Araujo by wife Maria Araujo
11:am En memoria a +Aida y +Raul Valdivia Lopez, +Eva Ciudad Lopez, +Maria Lopez Peralta , +Felix Artola Lopez pedido por Familia

HORARIO DE MISAS DE NAVIDAD

¡Es exactamente el mismo horario que el año pasado! **Miércoles 24 de Diciembre**: Misa **4:00 p. m.** en Inglés; **La Pastorella de las 7:30 p. m. seguida de la Misa de las 8:00 p. m. en Español Jueves 25 de Diciembre**: Misa de medianoche de las 12:00 a. m. en Inglés; Misa de las 9:00 a. m. en Inglés

GRUPO DE ORACIÓN PARROQUIAL OLS

Se reúne todos los viernes a las 7:00 p. m. en el salón de la iglesia. Invita a alguien que necesite una recarga espiritual. ¡Son TODOS bienvenidos!



¡¡¡FELIZ NAVIDAD!!!

En nombre del Padre Melnick y el Padre Valente, del Diácono Víctor y el Diácono Valentín, y de todo el personal de la Iglesia de Nuestra Señora de los Dolores, les deseamos a todos ustedes, a sus familias y amigos, una Navidad santa, saludable y feliz. Que nuestro Salvador recién nacido, Jesucristo, llene su mente con Su paz y su corazón con Su amor esta Navidad y siempre.

RESERVA LAS FECHAS DE DICIEMBRE
FIESTA DE NAVIDAD PARROQUIAL

Domingo 29 de Diciembre DESPUÉS de la misa de las 11am Invite a familiares y amigos. Vea el boletín de hoy para obtener más información.

CLASES DE PREPARACIÓN PARA EL BAUTISMO

se ofrecen tanto en español como en inglés el primer sábado de cada mes a las 10:30 a. m. en la oficina parroquial. Comuníquese con el diácono Victor Bilbraut para obtener más información. La próxima clase se llevará a cabo el sábado 4 de enero de 2025.

ADORACIÓN EUCARÍSTICA Y CONFESIONES

ahora se ofrecen todos los lunes de 7:00pm a 8:00pm en la iglesia. TODOS son bienvenidos.

MY PARISH APP

PAYPAL

Zayas Law Firm
HARTFORD PERSONAL INJURY ATTORNEYS
¡SIRVIENDO LA COMUNIDAD HISPANA POR MÁS DE 17 AÑOS!
Richard L. Zayas • Max A. Zayas
Daños Personales
860-278-0820
20 Grand St., Hartford
www.zayaslaw.com

Andy Wotton & Perleoni Plumbing
REPAIR or REPLACE
All Your Plumbing Needs
Quality Service • No Job Too Small
• Call Today (860) 833-8153 •
www.wottonplumbing.com

TODDS TREE SERVICE LLC.
COLCHESTER CT 860-655-9710
See Why We Are
"A Notch Above The Rest"
803 Norwich Ave., Colchester, CT
860-655-9710
Todd Charlebois, Owner
toddstreeinc@gmail.com • toddstree.com

ANGEL'S
MASONRY & HANDYMAN
SERVICES INCLUDED BUT NOT LIMITED TO:
CHIMNEYS • STEPS • SIDEWALKS • BLOCKS
STONEWALLS • POINTING
Any Type of Masonry & Carpentry Work & More! Repairs or New Work!
FREE ESTIMATES!
Call Angel @ 860.983.7607
License # HIC 0584320
Se Habla Español | Parishioner

NEVER MISS OUR BULLETIN!
SUBSCRIBE
Have our bulletin emailed to you every week.
Visit www.parishesonline.com

MOLLOY
FUNERAL HOME
906 Farmington Ave.
West Hartford
860-232-1322
Randy Molloy
Chris Molloy
Shauna Molloy
Jesse Gomes

YEAR ROUND
POWER EQUIPMENT
Servicing All Residential & Commercial Power Equipment
PICK UP & DELIVERY AVAILABLE
860.953.9421
www.yrpe.com
30 South Street, West Hartford

earthlight
SOLAR AND ENERGY SOLUTIONS
CT Based, Family Owned & Operated
CALL FOR A FREE CONSULTATION
Cara Santoro, Solar Analyst
860-977-6867 • cara@earthlighttech.com

SUPPORT OUR ADVERTISERS!

Children's Multicultural Readiness Academy
Pequenin
Bilingual Early Learning Academy
A place to wonder, discover and learn
ENROLL YOUR CHILD NOW!
High quality early education for children
Fourteen months to 5 years old
• Nurturing Caring and Experienced Professionals
• Safe and healthy learning environment
• Program offers bilingual education in both languages - English/Spanish
• Meals provided (Breakfast, Lunch & Snack)
Academia de Educación Temprana Bilingüe
Un lugar de aventura, descubrimiento y aprendizaje
¡INSCRIBE A TU NIÑO(A) AHORA!
Educación temprana de alta calidad para niños
Desde 14 mesea hasta 5 años
• Profesionales con gran conocimiento sobre el desarrollo de la educación temprana.
• Ambiente de aprendizaje seguro y saludable
• Ofrecemos educación bilingüe - Inglés / Español
• Proveemos: Desayuno, Almuerzo Y Merienda
Para más información, comuníquese al
For more information call
(860) 951-0400
37 Grace Street, Hartford, CT
pequeninhartford.org
pequenin@pequeninhartford.org

DILLON-BAXTER FUNERAL HOME
1276 Berlin Turnpike
Wethersfield
Since 1880
860.956.1149

LET'S GROW YOUR BUSINESS
Place Your Ad Here
and Support Our Parish!
CONTACT ME
Jay Schwartz
jschwartz@4LPi.com
(800) 477-4574 x6801

IF YOU LIVE ALONE You Need
MDMedAlert!™
At HOME and AWAY!
✔ Ambulance ✔ Police ✔ Family
✔ GPS & Fall Alert
As Low As $19.95/mo.
CALL NOW!
800.808.9294
md-medalert.com